



**LAUTSPRECHERSATZ
3-WEGE FRONTSYSTEM**

**LOUDSPEAKER KIT
3-WAY FRONTSYSTEM**

**UG VW-T5
F 3.1**

**EINBAUANLEITUNG
INSTALLATION INSTRUCTIONS**

INHALT / CONTENT

Deutsch

Einführung	2
Sicherheitshinweise	3
Werkzeuge	4
Einbau Lautsprecher	4
Technische Daten	9

English

Introduction	2
Safety Instructions	3
Tools	4
Speaker installation	4
Technical data	9

Einführung

ETON bedankt sich für den Kauf dieses Produktes.

ETON Lautsprecher und Verstärker garantieren hervorragende Leistungen. Die elektrischen, mechanischen und klanglichen Eigenschaften bleiben über die gesamte Lebensdauer des Produktes erhalten.

Wir wünschen Ihnen viel Freude beim Hören.

Die vorliegende Bedienungsanleitung wurde so konzipiert, dass sie Ihnen eine korrekte Installation ermöglicht.

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig, bevor Sie mit der Installation und dem Anschluss beginnen.

Audioquellen wie Ihr OEM-Radio können im letzten Lautstärkebereich zu Verzerrungen neigen.

Bitte beachten Sie, dass laute und stark verzerrte Signale Ihre Lautsprecher zerstören können.

Introduction

ETON thanks you for purchasing this product. ETON loudspeakers and amplifiers guarantee outstanding performance. The electrical, mechanical and tonal properties are maintained throughout the product's service life.

We wish you an enjoyable listening experience!

These instructions are designed to help you install your speaker correctly.

Please read the instructions carefully before you start installation and connection.

Audio sources such as your OEM radio may get distorted at high volumes.

Please note that loud and heavily distorted signals may destroy your loudspeaker.

Sicherheitshinweise

Achtung !

Bitte lesen Sie alle Warnungen in dieser Anleitung. Diese Informationen sind hervorgehoben und dienen dazu, Sie über mögliche Personenschäden oder Beschädigungen von Sachwerten zu informieren.

Hörschäden

DAUERHAFTES AUSGESETZTSEIN VON LAUTSTÄRKEN ÜBER 85dB KANN ZUR SCHÄDIGUNG DES GEHÖRS FÜHREN. VERSTÄRKERBETRIEBENE AUTOHIFI-ANLAGEN KÖNNEN LEICHT SCHALLDRÜCKE ÜBER 130dB ERZEUGEN UND IHR GEHÖR NACHHALTIG SCHÄDIGEN. BITTE BENUTZEN SIE DEN GESUNDEN MENSCHENVERSTAND UND VERMEIDEN SIE SOLCHE RISIKEN.

Lautstärke und Fahrerbewusstsein

Der Gebrauch von Musikanlagen kann die Wahrnehmung von wichtigen Verkehrsgereuschen behindern und dadurch während der Fahrt Gefahren auslösen.

ETON übernimmt keine Verantwortung für Gehörschäden, körperliche Schäden oder Sachschäden, die aus dem Gebrauch oder Missbrauch seiner Produkte entstehen.

ACHTUNG!

Sollen Karosseriebleche ausgeschnitten oder entfernt werden, nehmen Sie Kontakt mit Ihrer Fahrzeug-Vertragswerkstatt auf. Bei Beschädigungen tragender Karosserieteile kann die Betriebserlaubnis erlöschen.

Safety Instructions

Attention!

Please read all the warnings in this manual. The information is in bold and serves to inform you of the potential danger of personal injury or damage to property.

Damage to hearing

SUSTAINED EXPOSURE TO VOLUMES OVER 85dB MAY DAMAGE YOUR HEARING. AMPLIFIER-OPERATED CAR HI-FI SYSTEMS MAY PRODUCE SOUND PRESSURE LEVELS WELL OVER 130dB AND PERMANENTLY IMPAIR YOUR HEARING. PLEASE USE COMMON SENSE AND AVOID SUCH RISKS!

Volume and driver awareness

The use of music systems may prevent the driver from hearing important traffic sounds and thereby constitute a driving hazard.

ETON accepts no liability for hearing loss, physical injury or damage to property resulting from the use or misuse of its products.

WARNING!

If body panels have to be cut or removed, contact your authorized vehicle repair workshop. Damage to supporting body panels may invalidate the safety certificate.

Werkzeuge

Sie benötigen nachfolgend aufgeführte Werkzeuge, die Sie sich bereitlegen sollten.

- Schraubendreher für Torx – Größe TX 20
- Schraubendreher für Torx – Größe TX 30
- Schraubendreher für Schlitzschrauben – Größe ca. 2mm oder Plastikhebel
- Akkuschrauber oder Bohrmaschine
- Bohrer 5 mm
- Seitenschneider + Cutter-Messer
- Nietzange
- Kunststoffhebel Werkzeug

Tools

You will need the following tools, which you should have at hand.

- Torx screwdriver – size TX 20
- Torx screwdriver – size TX 30
- Flat-head screwdriver – size approx. 2 mm or plastic handle
- Battery-operated screwdriver or drill
- 5 mm drill bit
- Side cutter + cutter knife
- Hand riveter
- Plastic lever tools

Einbau der Lautsprecher

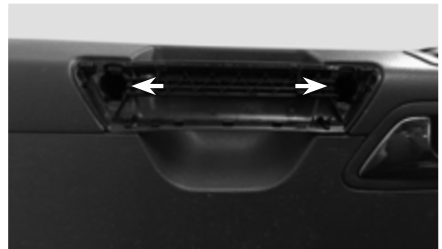
Entfernen Sie die Blende des Türgriffs. Setzen Sie hierzu einen Schraubenzieher, Kunststoffhebel o.ä. an der Unterseite an und ziehen die Verkleidung vorsichtig zu sich.



Lösen Sie die sich darunter befindlichen Torx-Schrauben. Weitere befinden sich neben dem Lautsprechergitter (siehe Pfeil) und an der Unterseite der Türverkleidung

Speaker installation

Remove the door handle panel. To do so, insert a screwdriver, plastic lever tool or similar underneath it and carefully pull the cover towards you.



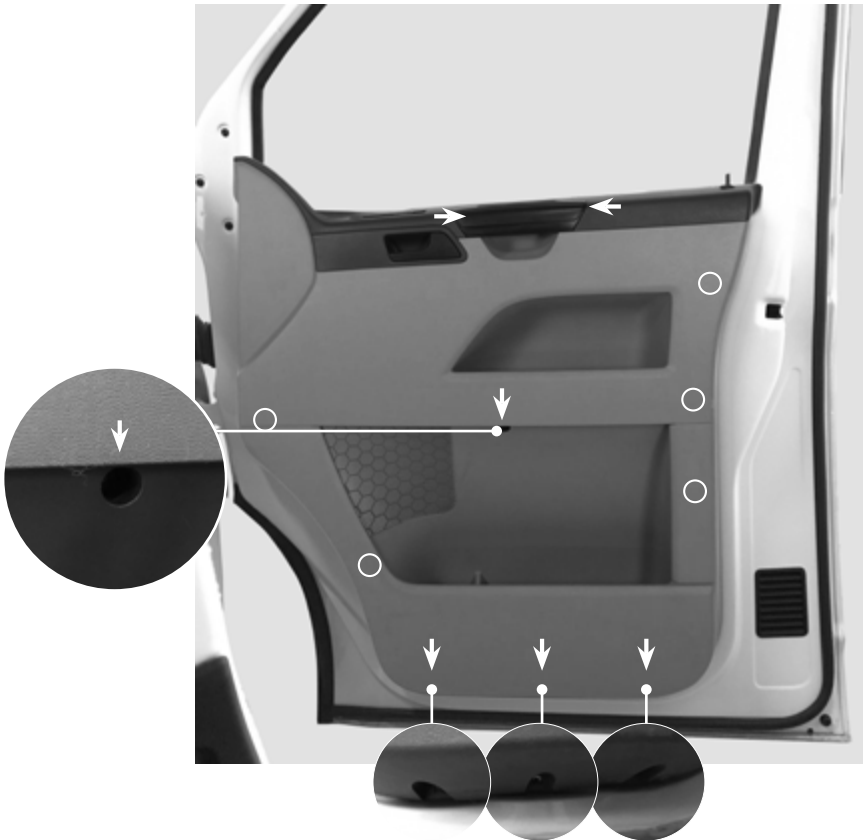
Loosen the Torx screws behind it. There is another one next to the speaker grille (see arrow) and in the below part of the doorpanel.

Einbau der Lautsprecher

Das Foto zeigt die Positionen der Schrauben und Klipse an. Pfeile kennzeichnen Schrauben, Kreise zeigen Klipse auf der Rückseite der Türverkleidung auf.

Speaker installation

The photo shows the positions of the screws and clips. Arrows indicate screws; crosses represent clips on the back of the door cover.



↓ SCREWS

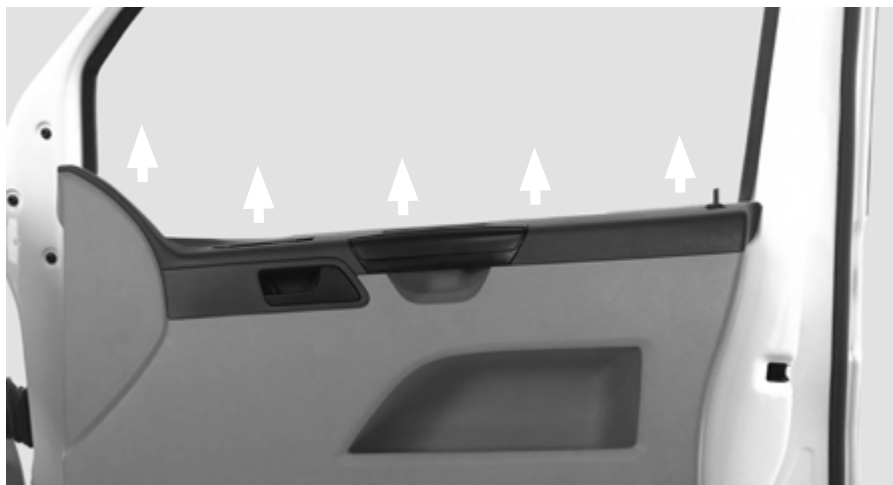
○ CLIPS

Einbau der Lautsprecher

Hebeln Sie die Klipse von unten beginnend vorsichtig ab. Dann die Türverkleidung vorsichtig nach oben aus dem Fensterschacht heben.

Speaker installation

Lift the clips off carefully starting from the bottom. Then lift the door cover carefully from the window shaft.



ACHTUNG!

Halten Sie die lose Türverkleidung entsprechend, dass keine Kabel auf Zug sind. Greifen Sie anschließend hinter die Türverkleidung und lösen Sie den Seilzug der Türinnenbetätigung. Hierfür den Bowdenzug heranziehen und vorsichtig aus dem Türöffner aushängen. Lösen Sie die Stecker für Fensterheber und ggf. Lautsprecher falls vorhanden und beachten Sie die Warn-LED der Alarmanlage (Fahrerseite), diese sollten sie vorsichtig den Stecker abziehen. Evtl. verbleibende Clipse aus der Tür heraushebeln und wieder in die Türverkleidung einsetzen.

WARNING!

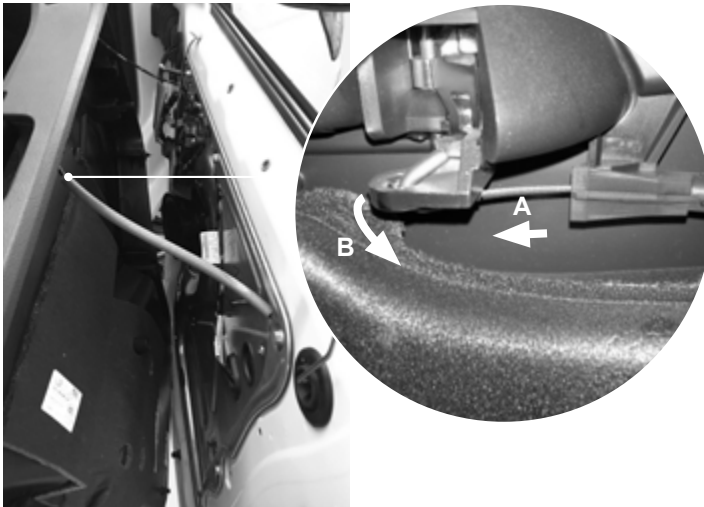
Hold the loose door cover so no cables are pulled. Then reach behind the door cover and loosen the door opening cable. To do so, lift the flap and pull the cable forwards to get enough space for turning out the cable of the door opener. Loosen the plugs of the window regulator and, if necessary, the speaker and pay attention to the warning LED on the alarm system (driver's side). Remove the plug from it carefully. Pull any remaining clips from the door and reinsert them in the door panel.

Einbau der Lautsprecher

Speaker installation

Ziehen Sie vorsichtig, das Anschlusskabel des Fensterhebers nach unten hin ab. Danach lösen Sie die Arrtierung des Bowdenzugs (A): ziehen Sie den Bowdenzug aus der Entriegelung (A), nun können Sie den Bowdenzugs aushängen (B) und von der Türverkleidung lösen.

Carefully pull the connecting cable down from the window. Then loosen the locking mechanism of the Bowden cable (A). Pull the Bowden cable out of the release mechanism (A). Then you can swing the bowden cable out (B) and remove it from the door panel.



Ziehen Sie vorsichtig alle Kabel aus den Steckverbindungen, achten Sie darauf, dass keine Halteklammern an den Steckern abbrechen.

Pull carefully the cables out of the plugs, be sure that no retaining clips will brake.



Einbau der Lautsprecher

Einbau der Tieftonlautsprecher

Ziehen Sie das Lautsprecherkabel aus dem Tieftöner nach oben hin ab. Der Serienlautsprecher ist mit 6 Nieten befestigt. Bohren Sie diese vorsichtig mit einem 5 mm Bohrer, in einer Bohrmaschine oder einem Akku-Schrauber, aus.

Entfernen Sie mit einem scharfen Seitenschneider o.ä. die Nietreste. Befestigen Sie nun den neuen Lautsprecher mit den beiliegenden Nieten. Verbinden Sie die Steckkontakte wieder.



Montieren Sie nach dem Einbau des Tieftonlautsprechers die bei VW separat erhältliche Gummi Schallführung um eine optimale Ankopplung an die Türverkleidung zu erreichen.

Montieren Sie die Türverkleidung in umgekehrter Reihenfolge.

Speaker installation

Installing the subwoofer

Pull the speaker cable up out of the subwoofer. The standard speaker is fixed with 6 rivets. Drill them out carefully with a 5 mm drill bit and a drill or a battery-operated screwdriver.

Remove the rivet tails with a sharp side cutter, or similar. Fix the new speaker with the rivets included. Reconnect the plugs.



After installing the bass-midrange speaker, fit the rubber sound conduction, sold separately by VW, for optimal coupling to the door panel.

Refit the door panel in reverse order.

Einbau der Lautsprecher

Installation der Frequenzweichen

Setzen Sie die beigelegten Tieftöner-Kabel-Frequenzweichen zwischen die werkseitige Lautsprecherleitung und den ETON Tieftöner. Befestigen Sie die Tieftönerweiche mit den beiliegenden Kabelbindern.

Einbau der Mittel/Hochtoneinheit

Entfernen Sie im ersten Schritt die Lautsprecher-Abdeckgitter in Ihrem Armaturenbrett. Nutzen Sie hierfür geeignetes Werkzeug um das Gitter vorsichtig, ohne Beschädigungen, abzuhebeln. Beginnen Sie das Abhebeln an einer Ecke, achten Sie dabei stückweise vorzugehen um das Abbrechen von Befestigungsklipsen zu vermeiden.

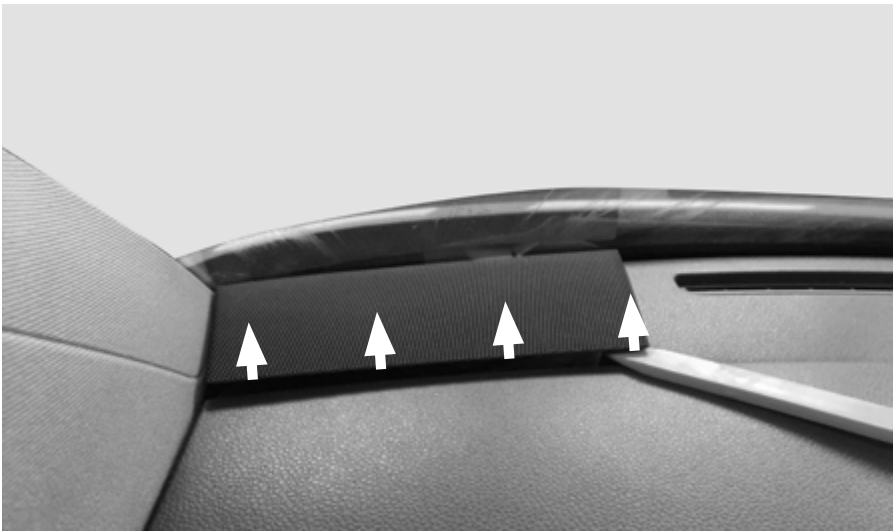
Speaker installation

Installation of the cross overs

Mount the bass cable cross overs in between the bass and tweeter cables. You can fix the cross over by using a cable tie.

Installing the midrange tweeter unit

First remove the grilles of the tweeter/midrange units. Use for this work, a plastic wedge or suitable tools. For avoiding damage, begin with one corner, than go carefully arround, step by step.



Einbau der Lautsprecher

Ziehen Sie den originalen Lautsprecherstecker aus seiner Befestigung. Entfernen Sie die beiden Torx Schrauben und entnehmen Sie die serienmäßige Lautsprechermontageplatte.

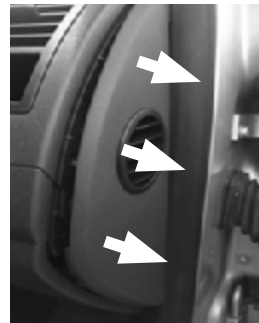
Speaker installation

Plug off the original loudspeaker cable. Remove both of the Torx screws and take the serial loudspeaker unit out.



Entfernen Sie die linke und rechte seitliche Abdeckung des Armaturenbretts, hier ist der spätere Einbauplatz für die Frequenzweiche.

Remove the left and right side panel of the dashboard. This is used for the later installation of the cross overs.



Einbau der Lautsprecher

Entfernen Sie die A-Säulenverkleidung durch Abhebeln mit einem geeigneten Werkzeug um die Zuleitung zur Frequenzweiche leichter verlegen zu können.



Speaker installation

Remove the a-column cladding by using a suitabel tool, this is used for an easy installation of the cross overs' supply line.



Verlegen Sie die Zuleitung der Frequenzweichen zur Buchse des Serienlautsprecherkabels im Armaturenbrett-Einbauplatz und stecken Sie den Stecker ein.

Lay the supply line of the cross over to the serial loudspeaker connector in the dashboard and plug it in.

Anschließend führen Sie den Leitungssatz der Mittelton/Hochtoneinheit durch die Montageöffnung für die Selbige im Armaturenbrett, zur Frequenzweiche hin. Danach stecken Sie den 4-poligen Stecker in den Gegenstecker der Frequenzweiche.

After that, move the cables of the midrange / tweeter unit through the installation opening in the dashboard, towards the cross overs. Than plug in the 4 pole plug into the cross over.



Befestigen Sie die Frequenzweiche mittels dem beiliegenden Kabelbinder und montieren Sie danach die Abdeckung wieder.

Fix the cross over by using a cable tie and mount the dashboard panel in removed order.

Einbau der Lautsprecher

Montieren Sie die ETON Mittel/Hochtoneinheit mit den beiden Serienschrauben in der Original Einbauposition und schließen Sie danach den Lautsprecherstecker an.

Montieren Sie danach die A-Säulenverkleidung und klippen Sie die Lautsprecherabdeckungen vorsichtig ein.

Kontrollieren Sie alle Kabelsteckverbindungen und Klipse. Der Zusammenbau der Türpappen erfolgt in umgedrehter Reihenfolge. Sollten Ihnen während der Demontage Klipse abgebrochen sein, ersetzen Sie diese zuvor.

ACHTUNG!

Vergessen Sie nicht, alle Kabelsteckverbindungen wieder herzustellen und den Seilzug der Türinnenbetätigung korrekt einzuhängen.

Speaker installation

Installate the ETON midrange tweeter unit by using the original two Torx screws, after that plug in the loudspeaker cables.

Now you can installate the a-column cladding and press the grille back again in the dashboard.

Check all the cable plug connections and clips. Reassemble the door panel boards in reverse order. If you break any clips during disassembly, replace those first.

WARNING!

Do not forget to reconnect all cable plugs and correctly replace the door opening cable.

Technische Daten

- 3-Wege Front-System mit zweilagiger Glas- / Papiermembrane
- 20 cm Langhub Tieftöner
- 50 mm Papiermembran Mitteltöner
- 19 mm Gewebehohtonkalotten
- Glasfaserverstärkter Polyamidkorb
- Inkl. Tieftonkabelfrequenzweichen und Hochton/Mitteltön Gehäuseweichen
- Plug & Play zum einfachen Austausch der Serienlautsprecher
- Musikbelastbarkeit: 80 W
- Impedanz: 3 Ohm
- Kennschalldruck 93 dB

Technical Data

- 3-way front-system with glass- / paper cone
- 20 cm long stroke bass speaker
- 50 mm paper cone midrange speaker
- 19 mm silk dome tweeter
- Glassfibre reinforced Polyamid basket
- incl. bass cable cross overs and tweeter midrange housing cross overs
- Plug & Play for simple exchange of the OEM speakers
- music power: 80 W
- Impedance: 3 Ohm
- SPL 93 dB

ETON behält sich das Recht vor, die beschriebenen Produkte ohne jegliche Vorankündigung zu verändern oder zu verbessern. Alle Rechte sind vorbehalten. Die auch teilweise Vervielfältigung des vorliegenden Handbuchs ist untersagt.

ETON reserves the right to make modifications or improvements to the products illustrated without notice thereof. All rights belong to the respective owners.
Total or partial reproduction of this User's Guide is prohibited.